



ĒDIENKARTE МЕНЮ / MENU



BROKASTU LAIKS ВРЕМЯ ЗАВТРАКА / BREAKFAST TIME 10 - 12

OMLETE AR SIERU VAI ŠĶINĶI VAI DĀRZEŅIEM	4.80€
<i>Омлет с сыром или ветчиной или овощами Omelette with cheese or ham or vegetables</i>	
*Papildu siers / šķiņķis / dārzeņi	1.50€
<i>Дополнительный сыр / ветчина / овощи Extra cheese / ham / vegetables</i>	
VĀRĪTA OLA	1.00€
<i>Вареное яйцо Boiled egg</i>	
SEPTAS OLAS AR BEKONU	4.80€
<i>Глазунья с беконом Fried eggs with bacon</i>	
BIEZPIENS AR KRĒJUMU	2.80€
<i>Творог со сметаной Cottage cheese with sour cream</i>	
AUZU PĀRSLU BIEZPUTRA AR SVIESTU VAI IEVĀRĪJUMU	2.80€
<i>Овсянка с маслом или джемом Oatmeal porridge with butter or jam</i>	
PLĀNĀS PANKŪKAS AR IEVĀRĪJUMU VAI MEDU VAI KRĒJUMU	4.00€
<i>Блины с вареньем или медом или сметаной Thin pancakes with jam or honey or sour cream</i>	

ĒDIENI BĒRNIEM ДЛЯ ДЕТЕЙ / JUST FOR KIDS

Tiek pasniegts bērniem līdz 12 gadiem / Подается детям до 12 лет / Served to Children Under 12 Years Old

MĀJAS KOTLETE AR KARTUPEĻU BIEZENI	4.50€
<i>Домашняя котлета с картофельным пюре Minced meat cutlet with mashed potatoes</i>	
BĒRNU CĪSIŅI AR MAKARONIEM	3.80€
<i>Детские сосиски с макаронами Sausages for children with pasta</i>	
VISTAS FILEJAS NAGETI AR FRĪ KARTUPEĻIEM	4.50€
<i>Куриные наггетсы с картофелем фри Chicken filet nuggets with French fries</i>	
FRIKADEĻU ZUPA	2.75€
<i>Суп с фрикадельками Meatball soup</i>	



UZKODAS

ЗАКУСКИ / LET'S START

MAZSĀLĪTS LASIS <i>Малосольный лосось</i> <i>Lightly salted salmon</i>	7.65€
KARTUPEĻU PANKŪKAS AR MAZSĀLĪTU LASI <i>Картофельные блины с малосольным лососем</i> <i>Potato pancakes with lightly salted salmon</i>	8.95€
FRĪ KARTUPEĻI AR KEČUPU VAI KRĒJUMU VAI MAJONĒZI <i>Картофель фри с кетчупом или майонезом или сметаной</i> <i>French fries with ketchup or mayonnaise or sour cream</i>	2.75€
ĶIPLOKU GRAUZDIŅI AR SIERA MĒRCI <i>Сухарики с чесноком и сырным соусом</i> <i>Garlic bread with cheese sauce</i>	2.80€
KALMĀRU GREDZENI, SĪPOLU GREDZENI, KRABJU SPĪLES UN FRITĒTAS LAŠA BUMBIŅAS AR MĒRCI (2 PERSONĀM) <i>Кольца кальмаров, луковые кольца, крабовые клешни и жареные шарики из лосося с соусом (на двоих)</i> <i>Squid rings, onion rings, crab claws and salmon balls with sauce (For two persons)</i>	9.00€
BALTVĪNĀ TVAIKOTAS MĪDIJAS AR BAGETI <i>Тушеные мидии „Под Парусами” с багетом</i> <i>Mussels steamed in white wine with a French Baguette</i>	11.50€
GRILĒTA KUKURŪZA (1 gab.) <i>Кукуруза на гриле (1 шт.)</i> <i>Grilled corn (1 piece)</i>	3.00€

SALĀTI

САЛАТЫ / SALADS

SALĀTI "ZEM BURĀM" AR AVOKADO UN GARNELĒM <i>Салат „Под Парусами” с авокадо и креветками</i> <i>Salad "Zem Burām" with avocado and shrimps</i>	7.60€
GRIEĶU SALĀTI <i>Греческий салат</i> <i>Greek salad</i>	4.95€
CĒZARA SALĀTI AR VISTU / AR GRILĒTĀM TĪĶERGARNELĒM <i>Салат Цезарь с курицей / с тигровыми креветками</i> <i>Caesar salad with chicken / with shrimps</i>	5.95€ / 10.00€
SVAIGIE LAPU SALĀTI AR MAZSĀLĪTU LASI UN AVOKADO <i>Листья салата с малосольным лососем и авокадо</i> <i>Fresh lettuce salad with salmon and avocado</i>	7.60€
TUNČA SALĀTI <i>Салат с тунцом</i> <i>Tuna salad</i>	5.95€
SVAIGU DĀRZEŅU MIX AR MĒRCI PĒC IZVĒLES <i>Свежий овощной микс с соусом по выбору</i> <i>Fresh vegetable mix with an optional sauce</i>	3.50€



ZUPAS СУПЫ / SOUPS

"ZEM BURĀM" ВОСМАҢА ZUPA AR JŪRAS VELTĒM UN BAGETI <i>„Под Парусами” фирменный суп с морепродуктами и багетом</i> <i>“Zem Burām” traditional soup with seafood</i>	7.90€
DIENAS ZUPA <i>Суп дня</i> <i>Soup of the day</i>	2.75€
GAĻAS SOĻANKA <i>Солянка</i> <i>Solyanka with meat</i>	3.90€
AUKSTĀ KEFĪRA – BIEŠU ZUPA <i>Холодный суп</i> <i>Cold beetroot soup</i>	3.60€



VEGETĀRIE ĒDIENI ВЕГЕТАРИАНСКИЕ БЛЮДА / FOR VEGETARIANS

SAUTĒTAS PUPIŅAS AR BURKĀNIEM, CUKINI UN PARMAS SIERU <i>Рагу из фасоли с сезонными овощами и сыром пармезан</i> <i>Bean stew with seasonal vegetables and Parmesan cheese</i>	5.90€
PASTA AR KALTĒTIEM TOMĀTIEM ČEDARA SIERA MĒRCĒ <i>Паста с вялеными помидорами в соусе из сыра чеддер</i> <i>Pasta with sun dried tomatoes in Cheddar cheese sauce</i>	5.90€
GRILLĒTI DĀRZEŅI AR PESTO MĒRCĒ <i>Овощи на гриле с соусом песто</i> <i>Grilled vegetables with Pesto sauce</i>	6.90€
KARTUPEĻU PANKŪKAS AR KRĒJUMU UN LAPU SALĀTIEM <i>Картофельные блины со сметаной</i> <i>Potato pancakes with sour cream</i>	5.30€

ĒDIENI UZ OGLĒM БЛЮДА НА УГЛЯХ / GRILLED DISHES

ADANA JĒRA KEBABS <i>Адана кебаб из баранины</i> <i>Adana lamb kebab</i>	12.00€	CŪKGAĻAS ŠAŠLIKS <i>Шашлык из свинины</i> <i>Pork shashlik</i>	8.90€
ADANA DURUM LAVAŠĀ AR TOMĀTIEM, SĪPOLIEM UN ZAĻUMIEM <i>Адана кебаб в лаваше с помидорами,</i> <i>луком и зеленью</i> <i>Adana Durum in lavash with tomatoes,</i> <i>onions, and fresh greens</i>	6.00€	GRILLBURGERS AR FRI KARTUPEĻIEM <i>Грильбургер с картофелем фри</i> <i>Grill burger with French fries</i>	8.90€
JĒRA GAĻAS KARBONĀDE AR KAULIŅU <i>Карбонад из баранины на косточке</i> <i>Lamb chop with bone</i>	14.00€	LIELLOPU GAĻAS STEIKS <i>Стейк из говядины</i> <i>Beef steak</i>	17.90€
JĒRA GAĻAS ŠAŠLIKS <i>Шашлык из баранины</i> <i>Lamb shashlik</i>	14.90€	GRILLĒTA DORADA <i>Дорада на гриле</i> <i>Grilled Dorada</i>	14.90€
VISTAS ŠAŠLIKS <i>Куриный шашлык</i> <i>Chicken shashlik</i>	8.70€	GRILLĒTA LAŠA FILEJA <i>Филе лосося на гриле</i> <i>Grilled salmon steak</i>	12.90€
GRILLĒTA CĀĻA KRŪTIŅA <i>Куриная грудка на гриле</i> <i>Grilled chicken breast</i>	9.50€	GRILLĒTAS TĪĢERGARNELES <i>Тигровые креветки на гриле</i> <i>Grilled tiger prawns</i>	14.90€

PIEZĪME/ПРИМЕЧАНИЕ/NOTE

Ēdieni uz oglēm tiek pasniegti ar rīsiem, ar marinētiem sīpoliem, svaigiem dārzeņiem un mērci!
Блюда на гриле подаются с рисом, маринованным луком, свежими овощами и соусом!
All grilled dishes are served with rice, marinated onions, fresh vegetables, and sauce!

PIEDĒVU MAIŅA PĒC IZVĒLES / СМЕНА ГАРНИРА ПО ВЫБОРУ / OPTIONAL GARNISH CHANGE:	1.00€
Vārīti kartupeļi / отварной картофель / boiled potatoes	
Arcepti kartupeļi / жареный картофель / fried potatoes	
Kartupeļu daiviņas / картофель ломтиками / potato slices	
Fri kartupeļi / картофель фри / french fries	
Kartupeļu biezenis / картофельное пюре / mashed potatoes	

MĒRCES PĒC IZVĒLES / СОУС ПО ВЫБОРУ / OPTIONAL SAUCES:

Asā Adžika / острая Аджика / spicy Adjika
Tomātu mērce / кетчуп / ketchup
Siera-ķiploku mērce / сырно-чесночный соус / cheese-garlic sauce

KARSTIE ĒDIENI ГОРЯЧИЕ БЛЮДА / MAIN COURSE

KRĀSNĪ CEPTI LAŠA RULLĪŠI AR SIERU, GARNELĒM UN KARTUPEĻU BIEZENI	14.90€
<i>Жареный лосось с сыром, креветками и картофельным пюре</i> <i>Oven baked salmon with cheese, shrimps, and mashed potatoes</i>	
TPAŠĀS CŪKGAĻAS RIBIŅAS AR KARTUPEĻU DAIVIŅĀM UN PIKANTO MĒRCI	9.90€
<i>Фирменные свиные ребрышки с картофельными ломтиками и острым соусом</i> <i>Traditional pork ribs with potato slices and spicy sauce</i>	
VISTAS FILEJAS GABALIŅI SWEET CHILI MĒRCĒ AR RĪSIEM	8.90€
<i>Кусочки куриного филе в кислосладком соусе с рисом</i> <i>Chicken fillet slices in sweet chilli sauce with rice</i>	
PASTA AR JŪRAS VELTĒM	9.90€
<i>Паста с дарами моря</i> <i>Seafood pasta</i>	

SALDIE ĒDIENI ДЕСЕРТЫ / DESSERTS

"ZEM BURĀM" DESERTS AR SALDĒJUMU, OGĀM UN RĪGAS MELNO UPEŅU BALZĀMU	7.95€
<i>Фирменный десерт "ZEM BURĀM" с мороженым, ягодами и Рижским бальзамом из смородины</i> <i>"Zem Burām" dessert with ice cream, berries, and Riga Black Balsam</i>	
KAPTEIŅA KŪKA AR SEZONAS OGĀM	4.50€
<i>Пирог капитана с сезонными ягодами</i> <i>Captains' Cake with seasonal berries</i>	
ZEMEŅU ZUPA AR SALDĒJUMU	4.85€
<i>Клубничный суп с мороженым</i> <i>Strawberry soup with ice cream</i>	
KRĒMS BRULE	4.85€
<i>Крем-брюле</i> <i>Crème Brulee</i>	
PLĀNĀS PANKŪKAS AR IEVĀRIJUMU VAI ŠOKOLĀDES MĒRCI VAI MEDU	4.00€
<i>Тонкие блины с джемом или шоколадным соусом или медом</i> <i>Thin pancakes with jam or chocolate sauce or honey</i>	
BRAUNIJS AR SALDĒJUMU UN OGĀM	5.95€
<i>Брауни с мороженым и ягодами</i> <i>Brownie with ice cream and berries</i>	
DIENAS DESERTS	3.50€
<i>Десерт дня</i> <i>Dessert of the day</i>	
SALDĀS/SĀĻĀS SMALKMAIŽĪTES	1.00€
<i>Сладкие или соленые булочки</i> <i>Daily offer of pastries or salted buns</i>	



ATSPIRDZINOŠIE DZĒRIENI ПРОХЛАДИТЕЛЬНЫЕ НАПИТКИ / SOFT DRINKS

ŪDENS 'NEPTUNAS' 0.33L / 0.75L GĀZĒTS / NEGĀZĒTS	1.50€/3.00€	COCA COLA	2.00€
<i>Вода 'Neptunas' газированная / негазированная Water 'Neptunas' sparkling / still</i>		FANTA	2.00€
'BORJOMI' 0.33L/0.5L MINERĀLŪDENS GĀZĒTS	2.00€/3.00€	SPRITE	2.00€
<i>Минеральная вода «Borjomi» с газом Sparkling mineral water "Borjomi"</i>		SCHWEPPE TONIC 0.25L	2.00€
ŪDENS AR CITRONU 1L	2.50€	SALDĒJUMA KOKTEILIS 0.35L <i>Коктейль из мороженого Ice cream shake</i>	3.50€
<i>Вода с лимоном Water with lemon</i>		LEDUSKAFIJA <i>Холодный Iced coffee</i>	3.00€ кофе
KVAŠS 0.3L / 0.5L	1.50€/1.80€	MORSS 0.2L / 1L <i>Морс Mors fruit drink from red berries</i>	1.10€/4.00€
<i>Квас Kvass</i>		PIENS 0.2L <i>Молоко Milk</i>	1.10€
BEZALKOHOLISKAIS ALUS 0.3L/0.5L	2.50€/3.00€	KEFĪRS 0.2L <i>Кефир Kefir</i>	1.10€
<i>Безалкогольное пиво Non-alcoholic beer</i>		AYRAN 0.2L	1.10€
SULA 'CIDO' 0.2L / 0.4L	1.30€/2.00€		
<i>Сок 'CIDO' Juice</i>			

SVAIGI SPIESTA SULA

Свежевыжатый сок / Freshly squeezed juice

APELSĪNU 0.2L / 0.4L <i>Апельсиновый / Orange</i>	2.50€/4.80€
BURKĀNU 0.2L / 0.4L <i>Морковный / Carrot</i>	2.50€/4.80€
GREIPFRŪTU 0.2L / 0.4L <i>Грейпфрутовый / Grapefruit</i>	2.80€/5.00€



KARSTIE DZĒRIENI ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ / HOT DRINKS

MELNA KAFIJA <i>Черный кофе / Coffee</i>	2.00€	KAKAO <i>Какао / Cacao</i>	1.80€
KAFIJA AMERICANO <i>Кофе американо / Caffè Americano</i>	2.50€	BERAMĀ TĒJA (KANNIŅA): <i>Заварной чай в чайнике Loose leaf tea infusion (teapot)</i>	3.00€
KAFIJA AMERICANO AR PIENU <i>Кофе американо с молоком Caffè Americano with milk</i>	3.30€	MELNĀ / BERGAMOTA / ZAĻĀ / JASMĪNU / AUGĻU / KUMELĪŠU / PIPARMĒTRU <i>Черный / бергамотом / жасминовый / фруктовый / ромашковый / мятный</i>	
ESPRESSO <i>Эспрессо / Espresso</i>	2.00€	TĒJA AR AUGĻIEM UN GRENADĪNU <i>Чай с фруктами и гренадином</i>	3.50€
KAFIJA AR PIENU <i>Кофе с молоком / Coffee with milk</i>	2.20€	SVAIGA INGVERA TĒJA AR MEDU UN CITRONU <i>Чай со свежим имберем, с медом и лимоном Fresh ginger tea with hone and lemon</i>	3.50€
KAFIJA AR SALDO KRĒJUMU <i>Кофе со сливками / Coffee with sweet cream</i>	2.50€	SMILTSĒRKŠĶU TĒJA <i>Облепиховый чай Sea buckthorn tea</i>	3.50€
KAPUČĪNO XXL <i>Капучино XXL / Cappuccino</i>	4.00€	KARSTĀIS VESELĪBAS DZĒRIENS <i>Горячий напиток „Здоровье“ Hot drink "For Health"</i>	3.50€
KAFIJA LATTE <i>Латте / Coffee Late</i>	3.00€	UPEŅU BALZĀMA DZĒRIENS (ALKOHOLISKS) <i>Напиток с бальзамом с черной смородиной (Алкогольный) Hot drink with Black Currant balsam (alcoholic)</i>	4.00€
RĪGAS KAFIJA <i>Рижский кофе / Riga coffee</i>	5.00€	KARSTĀIS ĀBOLU PUNŠS (ALKOHOLISKS) <i>Горячий яблочный пунш (Алкогольный) Hot apple punch (alcoholic)</i>	5.00€
ĪRU KAFIJA <i>Ирландский кофе / Irish coffee</i>	5.00€	KARSTVĪNS - BALTS/SARKANS <i>Горячее вино - белое / красное Hot wine - white/red</i>	5.00€
KAFIJA BEZ KOFĒĪNA <i>Кофе без кофеина / Decaffeinated coffee</i>	2.00€		
TURKU KAFIJA <i>Кофе по-турецки / Turkish coffee</i>	2.00€		
TURKU MELNĀ TĒJA (tējkanna 4 personām) <i>Турецкий черный чай (в чайнике 4 персонам) Turkish coffee for 4 persons</i>	6.00€		





KOKTEIĻI КОКТЕЙЛИ / СОКТЕЙЛС

APEROL SPRITZ	6.00€	ASIŅAINĀ MĒRIJA <i>Кровавая Мэри Bloody Mary</i>	5.50€
MOHITO	6.00€	ZEMEŅU DŽINS <i>Клубничный джин Strawberry gin</i>	5.50€
TEKILA SUNRISE	6.00€	GURĶU DŽINS <i>Огуречный джин Cucumber gin</i>	5.50€
LONG ISLAND	8.00€	RABARBERU DŽINS <i>Джин из ревеня Rhubarb gin</i>	5.50€
KUBA LIBRE	6.00€		





ALKOHOLISKIE DZĒRIENI АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ / ALCOHOLIC DRINKS

ALUS / ПИВО / BEER

'UŽAVAS' GAIŠAIS ALUS 0.3L / 0.5L	3.00€/4.00€
Светлое пиво / Light draft beer	
'VALMIERMUIŽAS' GAIŠAIS ALUS 0.3L/0.5L	3.00€/4.00€
Светлое пиво / Light draft beer	
'VALMIERMUIŽAS' TUMŠAIS ALUS 0.5L	4.00€
Темное пиво / Dark beer	
SIDRS 0.5L	4.00€
Сидр / Cider	

ŠAMPANIETIS / ШАМПАНСКОЕ / CHAMPAGNE

RĪGAS ŠAMPANIETIS 'ORĢINĀLAIS' 0.2L/0.75L	3.50€/12.00€
Рижское Шампанское полусладкое	
Champagne "Riga Original" semi sweet	
RĪGAS ŠAMPANIETIS 'BRUTS' 0.2L/0.75L	3.50€/12.00€
Рижское Шампанское сухое	
Champagne "Riga Brut" dry	
ŠAMPANIETIS 'PROSECCO' 0.2L/0.75L	5.00€/15.00€
Шампанское 'Просекко' / Champagne 'Prosecco'	

APERATĪVS / АПЕРИТИВ / APERITIF

RĪGAS MELNAIS BALZĀMS 50ML	2.10€
Рижский черный бальзам/ Riga Black Balsam	
RĪGAS UPEŅU BALZĀMS 50ML	2.10€
Рижский бальзам из черной смородины	
Riga Black Balsam with black currant	

LIĶIERIS / ЛИКЕР / LIQUEUR

МОКА 50ML	1.90€
JAGERMEISTER 50ML	3.00€

BRENDIJS / БРЕНДИ / BRANDY

BONAPARTE 50ML	1.90€
----------------	-------

KONJAKS / КОНЬЯК / COGNAC

HENNESSY V.S.O.P. 50ML	5.50€
------------------------	-------

VISKIJS / ВИСКИ / WHISKEY

TULLAMORE 50ML	3.00€
JAMESON 50ML	3.50€
RED LABEL 50ML	3.50€
JACK DANIELS 50ML	3.70€

RUMS / РОМ / RUM

BACARDI SUPERIOR WHITE 50ML	3.00€
BACARDI BLACK 50ML	3.00€

DŽINS / ДЖИН / GIN

LB DŽINS 50ML	1.90€
BEEFEATER 50ML	3.00€

VODKA / ВОДКА

MOSKOVSKAYA 50ML	1.90€
RUSKIY STANDART 50ML	3.00€

TEKILA / ТЕКИЛА / TEQUILA

SAUZA SILVER 50ML	3.00€
SAUZA GOLD 50ML	3.00€

